



## MEMORANDUM OF AGREEMENT



between

**SAINT-PETERSBURG STATE UNIVERSITY,  
RUSSIA**

and

**ROBERT SCHUMAN UNIVERSITY, FRANCE**  
**Institut Européen d'Etudes Commerciales Supérieures (IECS)**  
**Institut d'Etudes Politiques (IEP)**

*P.P.*

This Memorandum of Agreement (MOA) is an agreement between Saint-Petersburg State University and Robert Schuman University, IECS and IEP.

The purpose of this agreement is to build friendship and goodwill and foster a relationship that will promote intellectual exchanges with an international focus between students, faculty members and administrators of Saint-Petersburg State University and the Robert Schuman University, IECS and IEP.

In an effort to internationalize the life long learning process, both parties are now prepared to participate in a formal exchange program that seeks to promote an academic exchange and to provide collaboration in research efforts.

These exchange programs encompass, but are not limited to, the promotion of:

- ◆ Exchange of scholars (professors, lecturers or researchers) and students.
- ◆ Organization of joint research programs.
- ◆ Establishment of joint programs.
- ◆ Other academic exchanges to which both institutions agree.

The implementation of any and all exchange programs will be separately negotiated and determined by the corresponding institutions.

Such cooperative memoranda are not intended to be legally binding documents. Nothing, therefore, shall diminish the full autonomy of either institution, nor will any constraints be imposed by either upon the other in carrying out the memorandum.

Participation in the exchange programs will continue as long as both institutions deem the experience mutually beneficial. It is the intent and desire of both institutions to continue to develop international relations and intellectual growth through the exchange of people and ideas.

It is understood that other institutes of both universities can join this agreement providing that both partners agree.

Saint-Petersburg State University and Robert Schuman University, IECS and IEP affirm this agreement by the signature of officials from each institution authorized to enter into such agreement.

This Memorandum of Agreement will become effective on the date of signing for a five year period and is renewed tacitly every year unless one of the contracting parties wishes to terminate it by written notification.

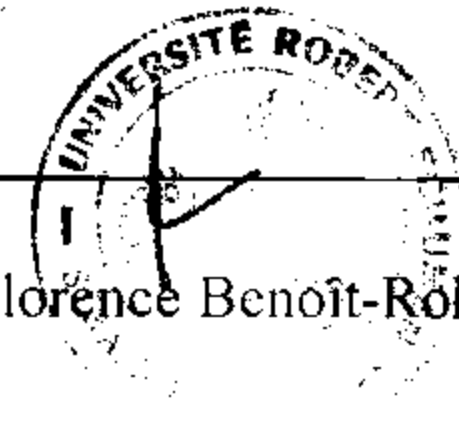
by:

*Ludmila Verbitskaya*

Prof. Ludmila Verbitskaya

Rector

Saint-Petersburg State University



Prof. Florence Benoit-Rohmer

President

Robert Schuman University

date:

*October 27, 2004*

date:

\_\_\_\_\_

**MEMORANDUM D'ACCORD**



entre

**SAINT-PETERSBURG STATE UNIVERSITY,  
RUSSIE**

et

**UNIVERSITE ROBERT SCHUMAN, FRANCE**  
**Institut Européen d'Etudes Commerciales Supérieures (IECS)**  
**Institut d'Etudes Politiques (IEP)**

Ce mémorandum d'accord met en place un partenariat entre Saint-Petersburg State University et l'Université Robert Schuman, IECS et IEP.

L'objectif de cet accord est de développer des relations destinées à promouvoir des échanges universitaires à échelle internationale, dans le but de former les étudiants et de faire bénéficier de l'expérience commune les enseignants et les administrateurs de l'Université Robert Schuman, IECS et IEP, et Saint-Petersburg State University.

Dans un dessein de donner une dimension internationale à l'acquisition permanente de connaissances, les deux parties se déclarent maintenant prêtes à s'engager dans un programme officiel, destiné à promouvoir les échanges dans l'enseignement supérieur et à étoffer une collaboration dans le domaine de la recherche.

Ces programmes d'échanges incluent, sans que cette énumération soit limitative :

- l'échange de chercheurs et d'étudiants
- l'élaboration de programmes communs de recherche
- l'établissement de cursus communs
- tout autre échange universitaire décidé de concert par les deux universités.

La mise en oeuvre pratique de chaque programme d'échange donnera lieu à une négociation et à une prise de décision spécifique par les deux universités.

La participation dans les programmes se poursuivra aussi longtemps que les universités estimeront que l'expérience leur est mutuellement bénéfique. Elles ont l'intention et le désir de poursuivre la promotion des relations internationales et du progrès des idées au moyen de l'échange de personnes et d'idées.

Il est convenu que ce partenariat, après accord des signataires, pourra être étendu à d'autres instituts des deux universités.

Ce mémorandum d'accord prendra effet à la date de sa signature pour une durée de cinq ans. Il sera renouvelé chaque année par tacite reconduction, sauf dénonciation écrite par l'une des parties.

L'Université Robert Schuman, IECS et IEP, et Saint-Petersburg State University authentifient cet accord par l'apposition de la signature des représentants légaux de chacune des deux universités.

Les conditions à remplir et les financements à réunir pour la mise en œuvre d'un programme particulier feront l'objet, dans le cadre de la présente convention, de discussions et d'accords écrits entre les parties avant le début du dit programme.

par:



Prof. Ludmila Verbitskaya

Rector

Saint-Petersburg State University



par:



Prof. Florence Benoit-Rohmer

Présidente

Université Robert Schuman

date:

October 27, 2004

date:

\_\_\_\_\_